



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

川崎市外国人市民代表会议 新闻简报 No. 66

编辑・发行：市民文化局人权・男女共同参画室 2019年8月26日发行
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>
(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

向市长、市议会汇报 2018 年度的活动内容

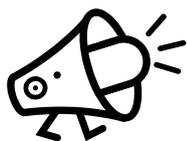


4月25日(周四)第12届代表会议的斯坦陶 伊尔万委员长、前田喜与美副委员长、阿里 法兹拉德 夏朗信息・宣传部会长(代理)、巴泰乃甫 阿尔乔姆 教育・就业部会长(代理)四位向福田纪彦市长进行了2018年度的年度报告。

向市长的报告中，根据年度报告书，就2018年度代表会议的审议课题以及会议上提出的意见、公开会议等活动内容进行了报告。

福田市长说“代表会议的提案对我们非常有参考价值，也有很多活用在川崎市的各项举措中。我们也非常期待通过两年的活动能够提出优秀的提案”，

“代表会议的关键词是‘从要求到参加’。这对日本人市民和外国人市民是同样的，我们非常高兴大家能够作为共同生活在川崎市的同一个社区的伙伴，能够为市政做贡献。”



欢迎莅临旁听会议！

——2019年会议日程安排——

地点：川崎市国际交流中心（东急东横线・目黑线 元住吉站步行约10分钟）

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

时间：下午2时至下午5时

【第2次】	第1日	6月16日(周日)	第2日	9月8日(周日)
【第3次】	第1日	10月13日(周日)	第2日	12月8日(周日)
【第4次】	第1日	1月19日(周日)	第2日	2月9日(周日)

任何人均可旁听会议，敬请光临代表会议！

第 13 届代表募集说明

外国人市民代表会议作为川崎市外国人市民参与市政的举措于 1996 年根据条例设置。外国人市民针对在日常生活中感受到的以及遇到的问题，自行确定议题进行调查、审议，并将其结果向市长提出建议。

- 任 期：2020 年 4 月 1 日至 2022 年 3 月 31 日（2 年）
 - 募集人数：26 人
 - 活 动：会议每年召开 8~9 次，均安排在星期日下午举行。除了会议形式以外也有实地考察或参加市民联欢节等各种活动。
 - 报名方法：请于 2019 年 11 月 12 日（星期二）（当日邮戳有效）之前将报名表格邮寄到指定地址
 - 报名资格：（符合以下（1）（2）（3）所有条件的人员）
 - （1）不拥有日本国籍
 - （2）2020 年 4 月 1 日之时 年满 18 周岁以上
 - （3）2020 年 4 月 1 日之时 在川崎市“住民基本台帐（居民管理名册）”上登记的人员
- ✂ 报名表格从 9 月起放置在区役所、市民馆、图书馆、国际交流中心等地。
- ✂ 从川崎市的网站也可以下载。

<咨 询>

川崎市 市民・儿童局人权・男女共同参画室 外国人市民施策担当

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

召开公开会议的通知

公开会议是为了让更多的人了解代表会议，更广泛地收集与会者的意见和问题而召开的会议。任何人都可以参加，对于不擅长日语的人员，由代表们进行翻译。

- 时间：2019 年 11 月 10 日（周日） 下午 2 时至 5 时（预计）
- 地点：川崎市国际交流中心

- ★ 本年度的公开会议将就第 12 届代表研讨的提案征求意见。
- ☆ 会议结束之后到预定举办交流晚会。

＊＊ 考虑应征第 13 届代表的人士，请务必前来参加！ ＊＊



《部会审议报告》

◆信息·宣传部会

由于崔敬心代表辞职，前田喜与美兼任副委员长及信息·宣传部会长。信息·宣传部会继续就向外国人市民提供信息以及为灾害发生时无法回家的人员提供的临时栖身设施的对应等进行审议。另外，对于以什么方式总结提案，正在商讨各种创意，我们希望在11月的公开会议之前，把提案汇总，听取大家的意见。作为部会长，我将尽力将大家的意见进行归纳总结。

信息·宣传部会 部会长 前田 喜与美

◆教育·就业部会

由于乌拉克娃 马哈巴德代表辞职，我是担任新一任教育·就业部会部会长的蒋香梅。现在，教育·就业部会从三个课题中选出在学校向孩子们进行日语支援和就业·劳动这两个课题，深入进行审议。另外，具体如何进行提案还没有最终确定，我们希望在11月的公开会议之前把提案总结出来，征求大家的意见。作为部会长，我会一直努力到底，希望大家多多关照。

教育·就业部会 部会长 蒋 香梅

世界的季节与天气——加拉加斯（委内瑞拉）

我离开故乡加拉加斯已经很多年了，经过这么长时间仍然有一件事情一直没有忘却。那就是加拉加斯的天气。

加拉加斯位于委内瑞拉北部群山环绕的谷地，虽然处于山谷中，但是它的海拔有900~1000米高，平均气温22度，气候非常适宜居住。

在日本，出门前查看天气预报是习以为常的事情，但是我住在加拉加斯的时候，完全不记得曾经看过天气预报。加拉加斯的天气以晴天为主，即使下雨也只会下午下两个小时。日本有春夏秋冬四季，季节不同，气候也随之改变，但是加拉加斯一年到头都没有什么大的变化。

在日本有应季的食物，不同的季节可以享受不同的服装，以及服装色彩变化带来的乐趣，以此记录时光。天气每天变化，也会留下各种美好的回忆。相反，加拉加斯的天气每天都一样，记忆中回想起来的都是同样的一天。之所以无法忘却天气，可能正是因为只有同样的回忆的缘故吧？

（洛佩斯 海洛）

你利用过川崎市的图书馆或市民馆・教育文化会馆吗？

《图书馆》

我成为川崎市民之后，第一次去的图书馆是幸图书馆。至今还记得那里宽敞、安静、众多书籍整齐排放的样子。川崎市发出“读书的城市・川崎”的口号，着力推动儿童阅读。我也想让孩子多读读书，所以在孩子升入小学的时候就办了借书卡。

图书馆里有外语书、辞典・字典、图册、绘本、漫画、杂志等各种各样的书籍，还可以借 CD，从小朋友到成年人各个年龄层都能找到各自的乐趣。馆内有阅读区，幸图书馆还有儿童座席，带着孩子也能放心地利用。还有很多简易日语的书籍，我们这些外国人市民也可以学习到日本的历史、文化、习俗以及社会生活中有益的知识。

在图书馆借书或者 CD 需要借书卡，只要是川崎市民，5 分钟左右就能把借书卡办好（办理借书卡需要健康保险证、驾照等可以确认本人地址的证件）。



《市民馆・教育文化会馆》

川崎市在各区设有教育文化馆、市民馆、分馆等作为市民学习和文化活动据点的社会教育设施。我家孩子在上中小学时，经常会利用川崎区的教育文化会馆进行演出等活动。教育文化会馆除了学校的活动以外，也会举办地区家长的集会或者面向儿童的兴趣教室、讲座以及研习会等。

利用这些设施需要开办个人登记卡或者团体登记卡，宣传手册注明了利用方法和注意事项，非常简明易懂。登记之后，通过“ふれあいネット（fureai-net.）”还可以预约市内的各种公共设施。我也希望我们能够多利用附近的市民馆，有助于促进多文化理解。

（乔 乔 卡茵）

【咨询】

川崎市市民文化局人权・男女共同参画室

〒210-0007 川崎市川崎区站前本町 11-2 FRONTIER 大厦 9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。

新闻简报使用混合了 70% 旧纸纸浆的再生纸。



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用